

UKHD AD 2 KHARKIV/Sokol'nyky / ХАРЬКОВ/Сокольники

UKHD AD 2.1 Aerodrome Location Indicator and Name / Указатель местоположения и название аэродрома

UKHD - Kharkiv/Sokol'nyky

UKHD - Харьков/Сокольники

UKHD AD 2.2 Aerodrome Geographical and Administrative data / Географические и административные данные по аэродрому

1	ARP coordinates and site at AD <i>Контрольная точка и координаты местоположения на AD</i>	500130N 0361602E in the centre RWY <i>Центр RWY</i>
2	Direction and distance from (city) <i>Направление и расстояние от города</i>	5 km NE from Harkiv <i>5 км северо-восточнее центра г. Харькова</i>
3	Elevation/Reference temperature <i>Превышение/расчетная температура</i>	180.3 M (592 FT) / 24°C
4	Geoid undulation at AD ELEV PSN <i>Волна геоида в месте превышения аэродрома</i>	13.5 M
5	MAG VAR/Annual Change <i>Магнитное склонение/годовые изменения</i>	11° E / nil
6	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS <i>Администрация AD, адрес, телефон, телефакс, телекс, AFS</i>	Kharkiv state aircraft manufacturing company Postal Address: KSAMC, Sumskaya 134, Kharkiv , Ukraine, 61023 Phone: +380 57 700 34 39; +380 57 707 08 13 Fax: +380 57 707 08 34 AFTN: UKHDWKHX Харьковское государственное авиационное производственное предприятие Почтовый адрес: ХГАПП, Сумская 134, Харьков, Украина, 61023 Телефон: +380 57 700 34 39; +380 57 707 08 13 Факс: +380 57 707 08 34 АФТН: УКХДВКХХ
7	Types of traffic permitted (IFR/VFR) <i>Воздушное движение</i>	IFR/VFR
8	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKHD AD 2.3 Operational Hours / Часы работы

1	AD Administration <i>Аэродромная администрация</i>	O/R MON-FRI 06:00-14:40 (05:00-13:40) <i>По запросу ПН-ПТ 06:00 -14:40 (05:00 -13:40)</i>
2	Customs and immigration <i>Таможня и иммиграция</i>	O/R
3	Health and sanitation <i>Медицинская и санитарная службы</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
4	AIS Briefing Office <i>Бюро AIS по инструктажу</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
5	ATS Reporting office (ARO) <i>Бюро информации ОВД (ARO)</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
6	Air traffic service <i>ОВД</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
7	MET Briefing Office <i>Метеорологическое бюро по инструктажу</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
8	Fuelling <i>Заправка топливом</i>	nil
9	Handling <i>Обслуживание</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
10	Security <i>Безопасность</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
11	De-icing <i>Противообледенение</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
12	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKHD AD 2.4 Handling Services and Facilities / Службы и средства по обслуживанию

1	Cargo-Handling facilities <i>Погрузочно-разгрузочные средства</i>	<i>NIL</i>
2	Fuel/oil types <i>Типы топлива/масел</i>	nil / nil
3	Fuelling facilities/capacity <i>Средства заправки топливом/пропускная способность</i>	nil
4	De-icing facilities <i>Средства по удалению льда</i>	De-icing liquid "Arctic", hot water <i>Жидкость "Арктика", горячая вода</i>
5	Hangar space for visiting aircraft <i>Место в ангаре для прибывающих воздушных судов</i>	2 ACFT AN74
6	Repair facilities for visiting aircraft <i>Ремонтное оборудование для прибывающих воздушных судов</i>	Major and minor repairs ACFT: AN72, AN74, AN140, L410 <i>Крупный и мелкий ремонт ACFT: АН-72, АН-74, АН-140, Л-410, ХАЗ-30</i>
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKHD AD 2.5 Passenger Facilities / Средства для обслуживания пассажиров

1	Hotels <i>Гостиницы</i>	In the city <i>В городе</i>
2	Restaurants <i>Рестораны/Кафе/Бары</i>	In the city <i>В городе</i>
3	Transportation <i>Транспортное обслуживание</i>	Bus, taxi, tram, trolleybus <i>Такси, автобус, троллейбус, трамвай</i>
4	Medical facilities <i>Медицинское обслуживание</i>	First aid at AD. Hospital in the city <i>Медпункт на аэродроме и больница в городе</i>
5	Bank and Post Office <i>Банк / Почтовое отделение</i>	In the city <i>В городе</i>
6	Tourist Office <i>Туристическое бюро</i>	In the city <i>В городе</i>
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKHD AD 2.6 Rescue and fire fighting services / Аварийно-спасательная и противопожарная служба

1	AD category for Fire fighting <i>Категория аэродрома по противопожарному оснащению</i>	CAT 4 <i>Категория 4</i>
2	Rescue equipment <i>Аварийно-спасательное оборудование</i>	Rescue and fire-fighting vehicles are equipped in accordance with CAT 4 <i>Спасательные и противопожарные транспортные средства оборудованы в соответствии с 4 категорией</i>
3	Capability for removal of disabled aircraft <i>Возможности по удалению воздушных судов, потерявших способность двигаться</i>	AVBL for ACFT up to 36,5 tons <i>Для ACFT до 36,5 т</i>
4	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKHD AD 2.7 Seasonal availability - clearing / Сезонное использование оборудования – удаление осадков

1	Types of clearing equipment <i>Виды оборудования для удаления осадков</i>	Brush and rotor snow-ploughs, thermal machines <i>Плужно-щеточные и роторные снегоочистители, тепловые машины</i>
2	Clearance priorities <i>Очередность удаления осадков</i>	RWY 02/20, TWY 1, TWY 2, APRON 1, 2 and area of special purpose, access roads <i>РВУ 02/20, ТУУ 1, ТУУ 2, Перрон 1, 2 и площадки спецназначения, подъездные пути</i>
3	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKHD AD 2.8 Aprons, taxiways and check locations data / Данные по перронам, TWY и местам проверок

1	Apron surface and strength <i>Поверхность и прочность перронов</i>	Apron <i>Перрон</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>	
		APRON 1 ACFT stands 1-2 APRON 2 ACFT stands 3-4	Concrete <i>Бетон</i>	PCN 12/R/B/X/T	
2	Taxiway width, surface and strength <i>Ширина, поверхность и прочность РД</i>	TWY <i>РД</i>	Width <i>Ширина</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>
		TWY 1	18 М	Concrete <i>Бетон</i>	PCN 9/R/B/X/T
		TWY 2	18 М	Concrete <i>Бетон</i>	PCN 9/R/B/X/T
3	Altimeter checkpoint location and elevation <i>Местоположение и превышение мест проверки высотомеров</i>	nil			
4	VOR checkpoints <i>Местоположение точек проверки VOR</i>	nil			
5	INS checkpoints <i>Местоположение точек проверки INS</i>	nil			
6	Remarks <i>Примечания</i>	nil			

UKHD AD 2.9 Surface movement guidance and control system and markings / Система управления наземным движением и контроля за ним и соответствующие маркировочные знаки

1	Use of aircraft stand ID signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands <i>Использование опознавательных знаков места стоянки воздушных судов, указательных линий РД и системы визуального управления стыковкой/размещением на стоянке</i>	Guidance signs at entrance to/exit from RWY, guidance signs of TWY, TWY guide lines, markings of ACFT stands. Parking is performed by instructions of marshaller <i>Указательные знаки в местах входа/выхода на/с RWY, указательные знаки TWY и пути руления по ним, маркировочные знаки ACFT stands. Размещение на стоянке по указанию встречающего</i>
2	RWY and TWY markings and LGT <i>Маркировочные знаки и огни ВПП и РД</i>	RWY / ВПП: THR, designation, centre line, TDZ, fixed distance MRKD THR, edge, end LGTD <i>Маркировка: порог, цифровой знак посадочного магнитно-путевого угла, осевая линия, зона приземления, фиксированное расстояние</i> Огни: входные, посадочные, ограничительные TWY / РД: Centre line, holding positions MRKD Edges, holding positions LGTD <i>Маркировка: осевая линия, место ожидания</i> Огни: рулежные боковые, места ожидания
3	Stop bars <i>Огни линии "стоп"</i>	nil
4	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKHD AD 2.10 Aerodrome obstacles / Аэродромные препятствия

In Region 2 В районе 2					
Designations Obstacle <i>Обозначение препятствия</i>	Obstacle type <i>Вид препятствия</i>	Location obstacle <i>Местоположение препятствия</i>	Elevation / height <i>Превышение / относительная высота</i>	Markings / type, color <i>Маркировка / вид, цвет</i>	Remarks <i>Примечания</i>
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	<i>см. карты SID и STAR</i>
In Region 3 В районе 3					
Designations Obstacle <i>Обозначение препятствия</i>	Obstacle type <i>Вид препятствия</i>	Location obstacle <i>Местоположение препятствия</i>	Elevation / height <i>Превышение / относительная высота</i>	Markings / type, color <i>Маркировка / вид, цвет</i>	Remarks <i>Примечания</i>
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	<i>см. карты SID и STAR</i>

UKHD AD 2.11 Meteorological information provided / Предоставляемая метеорологическая информация

1	Associated MET Office <i>Соответствующий метеорологический орган</i>	Sokol'nyky <i>Сокольники</i>
2	Hours of service, MET Office outside hours <i>Часы работы и метеорологический орган по информации в другие часы</i>	H24
3	Office responsible for TAF preparation, Periods of validity <i>Орган, ответственный за составление TAF сроки действия</i>	Sokol'nyky / 9HR
4	Type of landing forecast, Interval of issuance <i>Тип прогнозов на посадку и частота составления</i>	TREND / 30 min
5	Briefing/consultation provided <i>Предоставляемые консультации / инструктаж</i>	P <i>Консультация индивидуальная</i>
6	Flight documentation, Language(s) used <i>Предоставляемая полетная документация и используемые языки</i>	C, PL / Russian, English <i>Карты, открытый текст/ русский, английский</i>
7	Charts and other informations available for briefing or consultation <i>Карты и другая информация, предоставляемая для инструктажа и консультаций</i>	S, U85, U70, U50, U30, U20, SWH, SWM.
8	Supplementary equipment available for providing information <i>Дополнительное оборудование, используемое для предоставления информации</i>	nil
9	ATS unit provided with information <i>Органы УВД, обеспечиваемые информацией</i>	Sokol'nyky TWR <i>Сокольники TWR</i>
10	Additional information (limitation of service, etc.) <i>Дополнительная информация (ограничения обслуживания и т.д.)</i>	nil

UKHD AD 2.12 Runway physical characteristics / Физические характеристики RWY

Designations RWY NR <i>Обозначение ВПП Номер</i>	True And MAG BRG <i>Истинный и магнитный пеленг</i>	Dimensions of RWY <i>Размеры ВПП (М)</i>	Strength (PCN) and surface of RWY and SWY <i>Несущая способность (PCN) и поверхность ВПП и концевой полосы торможения</i>	THR coordinates RWY end coordinates THR geoid undulation <i>Координаты порога ВПП, конца ВПП Волна геоида порога ВПП</i>	THR elevation and highest elevation of TDZ of precision APP RWY <i>Превышение порогов и наибольшее превышение зоны приземления ВПП, оборудованных для точного захода</i>
1	2	3	4	5	6
02	032°32'56" GEO 022° MAG	1800x60	13/R/B/X/T Concrete <i>Бетон</i>	500105.89N 0361538.11E - nil	THR 171.7 M/563.3 FT nil
20	212°32'56" GEO 202° MAG	1800x60	13/R/B/X/T Concrete <i>Бетон</i>	500155.00N 0361626.77E - nil	THR 180.3 M/591.6 FT nil
Slope of RWY-SWY <i>Уклон ВПП и концевой полосы торможения (М)</i>	SWY dimensions <i>Размеры концевой полосы торможения (М)</i>	CWY dimensions <i>Размеры полос, свободных от препятствий (М)</i>	Strip dimensions <i>Размеры летной полосы (М)</i>	OFZ <i>Свободная от препятствий зона</i>	Remarks <i>Примечания</i>
7	8	9	10	11	12
+0,41%/ +0,61%/ -0,21%/ +0,28%, 300m / 1140m / 100m / 260m	nil	150x160	2150x240	nil nil	nil
-0,28%/ +0,21%/ -0,61%/ -0,41%, 260m / 100m / 1140m / 300m	nil	200x160	2150x240	nil nil	nil

UKHD AD 2.13 Declared distances / Объявленные дистанции

RWY Designator Обозначение RWY	Take-OFF RUN Available Располагаемая длина разбега (М)	Take-OFF Distance Available Располагаемая взлетная дистанция (М)	Accelerate-STOP Distance Available Располагаемая дистанция прерванного взлета (М)	Landing Distance Available Располагаемая посадочная дистанция (М)	Remarks Примечания
1	2	3	4	5	6
02	1750	1900	1750	1800	50 m from THR not AVBL for take-off первые 50м для взлета не используются
20	1750	1950	1750	1800	50 m from THR not AVBL for take-off первые 50м для взлета не используются

UKHD AD 2.14 Approach and runway lighting / Огни приближения и огни RWY

RWY Designator Обозначение ВПП	APCH LGT type LEN INTST Тип, протяженность и сила света огней приближения	LGT colour WBAR Огни порога ВПП, цвет фланговых горизонтов	VASIS (MEHT) PAPI	TDZ LGT LEN Протяженность огней зоны приземления	RWY Centre Line LGT Length, spacing, colour, INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света огней осевой линии ВПП	RWY edge LGT LEN, spacing colour INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света посадочных огней ВПП	RWY End LGT colour WBAR Цвет ограничительных огней ВПП и фланговых горизонтов	RWY LGT LEN (M) colour Протяженность и цвет огней концевой полосы торможения	Remarks Примечания
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
02	SALS 420 M LIL	Green Зеленые	PAPI Left / 3° Слева / 3°	nil	nil	1800 m, 60 m white (last 600 m – yellow), LIL 1800 m, 60 m белые (последние 600 m – желтые), LIL	Red Красные	nil	nil
20	SALS 300 M LIL	Green Зеленые	PAPI Left / 3° Слева / 3°	nil	nil	1800 m, 60 m white (last 600 m – yellow), LIL 1800 m, 60 m белые (последние 600 m – желтые), LIL	Red Красные	nil	nil

UKHD AD 2.15 Other lighting, secondary power supply / Прочие огни, резервный источник электропитания

1	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation Аэродромный маяк/опознавательный маяк, местоположение и характеристики	nil / nil
2	LDI location and LGT Местоположение указателя направления посадки (LDI) Anemometer location and LGT Анемометр, местоположение и освещение	nil nil
3	TWY edge and centre line lighting Рулежные огни и огни осевой линии РД	Centre line / Огни осевой линии: not LGTD / нет Edge / Боковые рулежные огни: blue / синие
4	Secondary power supply/switch over time Резервный источник электропитания/время переключения	AVBL. Switch-over time 60 second Есть. Время переключения 60 сек
5	Remarks Примечания	nil

UKHD AD 2.16 Helicopter Landing Area / Зона посадки вертолетов

1	Coordinates TLOF or THR FATO <i>Координаты TLOF и пороги FATO</i>	nil
2	TLOF and/or FATO elevation M/FT <i>Превышение TLOF/FATO м/футы</i>	nil
3	TLOF and FATO area dimension, surface, strength, marking <i>Зона TLOF плюс FATO размеры, тип покрытия, несущая способность и маркировка</i>	nil
4	True and MAG BRG of FATO <i>Истинный и магнитный пеленги FATO</i>	nil
5	Declared distance available <i>Объявленные располагаемые дистанции</i>	nil
6	APP and FATO lighting <i>Огни приближения и огни зоны FATO</i>	nil
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKHD AD 2.17 ATS Airspace / Воздушное пространство ATS

1	Designation and lateral limits <i>Обозначение и боковые границы</i>	CTR Kharkiv/Sokol'niki / <i>CTR Харьков/Сокольники</i> 495826N 0360700E - 500800N 0360000E - 501200N 0360000E - 501200N 0362400E - 500100N 0362400E - 495826N 0361300E - 495826N 0360700E
2	Vertical Limits <i>Вертикальные границы</i>	450 M SFC
3	Airspace classification <i>Классификация воздушного пространства</i>	D
4	ATS unit call sign/Language(s) <i>Позывной и язык органа ОВД</i>	Sokol'niki Tower Rus <i>Сокольники Вышка</i> Рус
5	Transition altitude <i>Абсолютная высота перехода</i>	3050 M
6	Remarks <i>Примечания</i>	Horizontal and vertical limits are applied during the working hours of Air Traffic Service unit. <i>Горизонтальные и вертикальные границы применяются во время работы органа АТС</i>

UKHD AD 2.18 ATS Communication Facilities / Средства связи ATS

Service designation <i>Обозначение службы</i>	Call sign <i>Позывной</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5
TWR	Sokol'niki Tower <i>Сокольники Вышка</i>	125.400 MHZ	HS	nil
TWR	Sokol'niki Tower <i>Сокольники Вышка</i>	129.650 MHZ	HS	Reserved <i>Резерв</i>

UKHD AD 2.19 Radio navigation and landing aids / Радионавигационные средства и средства посадки

Type of aid and VAR (For VOR/ILS/MLS, give station declination) <i>Тип средства, магнитное склонение, тип обеспечиваемых операций (для VOR/ILS/MLS указать магнитное склонение)</i>	ID <i>Обозначение</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Site of transmitting antenna coordinates <i>Координаты места установки передающей антенны</i>	Elevation of DME transmitting antenna <i>Превышение передающей антенны DME</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5	6	7
LM	V	364.00 KHZ	HS	500227.0N 0361658.6E		
LO	VQ	575.00 KHZ	HS	500358.0N 0361828.5E		

UKHD AD 2.20 Local traffic regulations / Местные правила движения

Training flights must be performed by IFR only, altitude not above 750m.

Тренировочные полеты по схеме захода на посадку в районе аэродрома выполняются только по ППП, высота полета по схеме H=750м.

When executing approach procedure for RWY20, do not deviate more than 35 km distance from VOR/DME KHR.

При выполнении схемы захода на посадку на RWY20 не уклоняться на север далее 35км по VOR/DME KHR.

Holding area over NDB VQ Kharkiv/Sokol'niki is used only in case of radio communication failure.

Зона ожидания над LO VQ Харьков/Сокольники используется только при отказе радиосвязи.

UKHD AD 2.21 Noise abatement procedures / Эксплуатационные приемы снижения шума

Noise Abatement Procedures are following:

Мероприятия по уменьшению шумов:

- after take-off from RWY20 climb is carried out with the highest gradient with takeoff flap at V2+20 KMH to altitude 1200m. Change of engine operating mode according to Flight Operation Manual.

- после взлёта с ВПП 20 набор высоты производить с максимальным градиентом при взлетном положении механизации крыла на скорости V2+20 км/ч до высоты 1200м. Изменение режима работы двигателей производить согласно РЛЭ.

- while take-off from RWY02 engine warming-up should be performed on RWY20.

- при взлёте с ВПП 02 прогрев двигателей выполнять на ВПП 20.

UKHD AD 2.22 Flight procedures / Правила полетов

See SID, STAR and IAC charts

См. схемы SID, STAR и IAC

UKHD AD 2.23 Additional information / Дополнительная информация

Nil

Nil

INTENTIONALLY LEFT BLANK
СТРАНИЦА НАМЕРЕННО ОСТАВЛЕНА НЕЗАПОЛНЕННОЙ